



El document del mes de juliol de l'AMR

# De Nova Orleans a Roses

El llogat d'Adela Mélis

 UNITED STATES OF AMERICA

STATE OF LOUISIANA  PARISH OF ORLEANS

FEE FIFTY CENTS . . . OFFICE OF THE . . . V.

Board of Health, Recorder of Births, Marriages and Deaths

Be It Remembered, That on this day to-wit: the EIGHTEENTH OF JANUARY  
in the year of our Lord, One Thousand, ~~Nine~~ EIGHT Hundred & FIFTY-NINE and the ~~XXX~~  
~~THIRTY-THIRD~~ EIGHTY-THIRD of the Independence of the United States of America, before me  
PIERRE LACOSTE, DULY COMMISSIONED, AND SWORN Recorder of Births,  
Marriages and Deaths in and for the City of New Orleans, personally appeared:

MR. JOSEPH MELIS, A NATIVE OF LYONS, FRANCE, AGED THIRTY-  
EIGHT YEARS, RESIDING AT NO. 213 BOURBON STREET, WHO  
HEREBY DECLARES THAT ON THE SIXTEENTH OF DECEMBER LAST  
( DECEMBER 16TH, 1859 ) WAS BORN AT HIS AFORESAID RESID-  
ENCE A FEMALE CHILD, NAMED

ADELAI DE MELIS  
ISSUE OF DEPONENT MARRIAGE WITH CLEMENTINE RIDEAU BORN IN  
FRANCE.

-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

THUS DONE at New Orleans, in the presence of the aforesaid JOSEPH MELIS  
as also that of Messrs. LARONDE JORDA & EMILE VILLAVASO of this city,  
witnesses, by me requested so to be, who have hereunto set their hands, together with me, after the reading hereof,  
the day, month and year first above written.

(Signed) JOSEPH MELIS, LARONDE JORDA & EMILE VILLAVASO  
PIERRE LACOSTE, RECORDER.

I DO CERTIFY, the foregoing to be a true and faithful copy from the original, recorded in book marked  
No. 25 Folio 372

In Testimony Whereof, I have set my hand and affixed the seal of my office, at the City of New Orleans,  
this 23RD day of OCTOBER  
in the year one thousand, nine hundred and 35 the one  
hundred and 61 of the Independence of the United  
States of America.

P. Henry Laroque  
Deputy Recorder of Births, Marriages and Deaths, Parish of Orleans.

### **Dades arxivístiques**

CAT AMR Fons Família Falgarona Sans, Certificats, Certificat de naixement d'Adela Melis emès el 23 d'octubre de 1936 per l'Office of the Board of Health, Recorder Births, Marriages and Deaths de la Parròquia d'Orleans de l'Estat de Louisiana, EUA. Anglès.

### **Història arxivística**

L'escadussera documentació relativa a Adela Mélis Rideau va ingressar a l'Arxiu Municipal a través de la donació que Mercedes Juvé Acero va fer de la documentació familiar que el seu marit i pianista Josep Falgarona Canadell havia conservat a la casa que tenien a primera línia de mar, l'anomenada casa Mélis o més contemporàniament del pianista. La documentació, com la casa, prové del llegat de la senyora Mélis.

### **Contingut**

El 23 d'octubre de 1936 l'Oficina de la Junta de Salut i Registre Civil de la Parròquia d'Orleans, de l'Estat de Louisiana (EUA), va emetre un certificat de la inscripció del naixement d'Adela Mélis en aquella població. Per què precisament en aquell moment? L'esclat de la Guerra Civil després del cop d'estat feixista del 18 de juliol en pot ser una bona explicació. Mélis deuria buscar qualsevol esclatxa legal per salvar la pell en uns moments tan convulsos als 77 anys.

El certificat descriu els orígens familiars d'aquesta figuerenca. El 18 de gener de 1859 el seu pare, Joseph Mélis, originari de la ciutat francesa de Lió, va anar a l'oficina de registre a inscriure la seva filla trenta-un dies després del seu naixement. La mare, també nascuda a França, era Clémentine Rideau. Adélaide Mélis Rideau va néixer el 16 de desembre de 1858 a la casa de la família, al número 213 de Bourbon Street de Nova Orleans, un dels carrers més típics de la ciutat. Van ser testimonis de l'acte Laronde Jorda, Émile Villavaso i el registrador Pierre Lacoste.

A banda la informació familiar, cal destacar diferents elements del document. La més vistosa és la petita bandera de roba dels EUA disposada sobre el document amb una agulla. També ho és la doble datació del document amb l'any comú i amb els anys des de la proclamació d'independència del país.

### **Context**

Adela Mélis Rideau (Nova Orleans, 1858- Figueres, 1944). Estava casada amb Josep Guillamet i el juny de 1920, segons un certificat de nacionalitat espanyola emès a París pel Consulat General d'Espanya a França, ja era vídua i vivia a l'avenue de Chemin de Fer, 116 de Rueil-Malmaison. Un certificat que no quadra amb el certificat de naixement, atès que indica que el seu pare es deia Eduardo. Segurament un error del funcionari espanyol de torn.

El 1920 s'establí a Figueres i el 1922 promouria la construcció d'una casa al carrer de Vilafant de Figueres, l'anomenada casa Mélis, obra de l'arquitecte Ricard Giralt Casadesús. També va promoure la construcció d'un panteó al Cementiri de Figueres, obra de l'arquitecte Pelai Martínez i l'escultor Frederic Marès. Fins i tot, als anys 1920 se la té identificada a Roses en una casa al carrer de Davant, el carrer del Doctor Pi i Sunyer, i va demanar, fins i tot, permís al consistori per situar un parasol a la platja per al seu gaudi personal i familiar.

Les seves estades a Roses es van consolidar amb la compra de la casa de la senyora Masó el 1928. Tot seguit promouria l'enderroc de la casa i la construcció d'una casa d'estiueig, obra del mestre d'obres rosinc Àngel Marès.

La casa s'inaugurà el setembre de 1929 pocs mesos abans de celebrar el seu 70 aniversari i amb la presència de la flor i nata de la societat rosinca i figuerenca present a Roses. Els padrins de l'acte van ser el matrimoni d'Anna Oriol i Enric Sans, que tenien una estreta relació amb l'Adela Mélis i acabarien essent els propietaris de la casa a la seva mort.



A baix, Adela Mélis i una noia. A dalt, Anna Oriol i Enric Sans. ca. 1929

El 1940 vivia a Figueres amb la seva criada Flora Masó (Fenals, 1892), que feia 16 anys que treballava i vivia amb ella. El 1944 morí a Figueres a l'edat de 86 anys amb una vida marcada per tres països: EUA, França i Catalunya.

#### Més informació

[https://ca.wikipedia.org/wiki/Casa\\_Melis](https://ca.wikipedia.org/wiki/Casa_Melis) (Figueres)

[http://www.rosespedia.cat/index.php?title=Casa\\_Melis](http://www.rosespedia.cat/index.php?title=Casa_Melis) (Roses)